

Аннотация к рабочей программы дисциплины
Б1. О.02 Управление проектами в переводческой деятельности
(код и наименование дисциплины)

Направление подготовки/специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) / специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Объем трудоемкости: 3 зачетных единицы.

Цель дисциплины: сформировать целостное представление о проектной деятельности, развить навыки управления проектами, включая планирование, организацию и контроль, а также навыки практического использования инструментария проектной деятельности для реализации профессиональных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

Задачи дисциплины:

- сформировать у обучающихся целостное представление о проектной деятельности как комплексе последовательных действий, основанных на результатах целеполагания, управлении проектом (планирование, организация, контроль), а также учете контекстуальных и ресурсных возможностей и ограничений;
- сформировать представления о социальном проектировании и его роли в решении проблем общественного развития, отдельных социально-демографических групп, а также развить навыки управления социальными проектами, включая применения инструментария проектной деятельности в социальной, культурной сферах;
- познакомить обучающихся с институциональными возможностями и перспективами осуществления проектной деятельности в рамках педагогического подхода «Обучение служением» и его частных формах с акцентом на управление проектами (координация команд, работа с заинтересованными сторонами, оценка результатов);
- сформировать у обучающихся знания и навыки разработки коммерческого проекта в форме минимально жизнеспособного продукта, включая управление проектами на основе применения совокупности методов, средств и программного обеспечения, используемых для планирования, организации, выполнения и контроля работ в рамках проекта с целью достижения поставленных бизнес-целей, а также поиска источников финансирования проекта;
- познакомить обучающихся с проектами в сфере культуры и креативных индустрий, практиками их разработки и реализации, а также спецификой в качестве уникальных объектов интеллектуальной собственности.

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Управление проектами в переводческой деятельности» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 4 курсе (7 и 8 семестр) по очной форме обучения. Вид промежуточной аттестации: зачет, курсовой проект.

Дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ОПОП и базируется на знаниях, полученных при изучении таких дисциплин как: Б1. О.32 Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе; Б1. О.40 Анализ данных в профессиональной сфере; Б2. В.01.01 (П) Переводческая практика; Б2. О.01.01. (У) Ознакомительная практика.

Полученные в процессе обучения знания могут быть использованы при изучении таких дисциплин как Б1. О.41 Системы искусственного интеллекта; Б2. В.01.01 (П) Переводческая практика.

Требования к уровню освоения дисциплины: изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-2; ОПК-4, ОПК-5.

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	
ИУК-2.1. Использует принципы, методы и модели проектного менеджмента в решении профессиональных задач	Знает основные принципы, методы и модели проектного менеджмента. Этапы жизненного цикла проекта. Особенности применения проектного подхода в переводческой деятельности.
	Умеет применять методы проектного менеджмента для организации переводческих проектов. Анализировать профессиональные задачи с точки зрения управления проектами.
	Владеет навыками планирования и контроля выполнения переводческих проектов. Инструментами проектного менеджмента
ИУК-2.2. Разрабатывает программу действий по решению задач проекта и обеспечивает его выполнение в соответствии с установленными целями, на основе оценки рисков и рационального управления ресурсами	Знает методы разработки плана проекта. Принципы управления рисками и ресурсами в проектах.
	Умеет формулировать цели и задачи проекта. Оценивать риски и разрабатывать стратегии их минимизации. Оптимизировать использование ресурсов (время, бюджет, человеческие ресурсы).
	Владеет навыками составления проектной документации. Методами управления командой и распределения задач.
ОПК-4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	
ИОПК-4.1 Демонстрирует способность работать с электронными словарями и различными источниками информации	Знает способы осуществления работы с электронными словарями и различными источниками информации
	Умеет осуществлять работу с электронными словарями и различными источниками информации
	Владеет навыками работы с электронными словарями и различными источниками информации
ИОПК-4.2 Способен осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации	Знает способы осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации
	Умеет осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации
	Владеет навыками осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации
ИОПК-4.3 Способен представлять информацию в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	Знает способы представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
	Умеет представлять информацию в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
	Владеет навыками представления информации в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
ОПК – 5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
ИОПК – 5.1 Имеет представления принципах работы современных информационных технологий	Знает основные принципы работы современных информационных технологий
	Умеет анализировать принципы работы современных информационных технологий в профессиональной сфере.
	Владеет представлениями о принципах работы современных информационных технологий

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ИОПК – 5.2 Демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач	Знает роль современных информационных технологий в решении профессиональных задач.
	Умеет использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач.
	Владеет приемами и навыками применения информационных технологий для решения профессиональных задач.
ИОПК – 5.3 Знает методы разработки оригинальных алгоритмов и программных решений с использованием современных технологий	Знает методы разработки оригинальных алгоритмов
	Умеет разрабатывать оригинальные алгоритмы и программных решений с использованием современных технологий
	Владеет приемами и навыками применения оригинальные алгоритмы и программных решений с использованием современных технологий
ИОПК – 5.4 Владеет навыками декомпозиции, формализации процессов и объектов для использования интеллектуальных программных решений	Знает основные навыками декомпозиции, формализации процессов и объектов для использования интеллектуальных программных решений
	Умеет использовать навыки декомпозиции, формализации процессов и объектов для использования интеллектуальных программных решений
	Владеет навыками декомпозиции, формализации процессов и объектов для использования интеллектуальных программных решений
ИОПК – 5.5 Знает современные цифровые технологии, возможность их применения для цифровой безопасности, потенциальные риски и способы их нейтрализации	Знает современные цифровые технологии, возможность их применения для цифровой безопасности, потенциальные риски и способы их нейтрализации
	Умеет применить современные цифровые технологии для цифровой безопасности, потенциальные риски и способы их нейтрализации
	Владеет современными цифровыми технологиями, а также применением их для цифровой безопасности, потенциальные риски и способы их нейтрализации

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Основы проектной деятельности: контуры предметного поля	23,6	4	8		11,6
2.	Социальное проектирование в профессиональной сфере	12	2	4		6
3.	Создание и реализация общественного проекта (Обучение служением)	17	2	6		9
4.	Проектная деятельность в сфере технологического предпринимательства	12	2	4		6
5.	Проектная деятельность в сфере креативных индустрий	12	2	4		6
6.	Основы управления проектами	19	4	6		9
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	95,6	16	32		47,6
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,4				
	Подготовка к текущему контролю					
	Курсовой проект (КРП) (подготовка)	10				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: В соответствии с рабочим учебным планом в 6 семестре предусмотрен курсовой проект.

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачёт.

Авторы:

И.В. Мирошниченко, зав. кафедрой, д-р полит. н., доц.

Л.М. Чепелева, зав. кафедрой, канд. психол. н., доц

К.О. Литвинский, зав. кафедрой, канд. экон. н., доц

Л.А. Шпиро, ст. преп.

Д.О. Левченко, преп.

В.И. Евсюкова, ст.пред. кафедры СРППВО